

SAINT SEIYA

Cavaleiros do Zodiaco



18

Masami
Kurumada

Edição Brasileira



VAMOS! NÃO SÃO
SIMPLES FERMENTOS NA
PERNA QUE VÃO SEGURAR
VOCÊS, NÃO É? VAMOS
JUNTOS ATRÁS DO
GRANDE MESTRE!

E TEM
MAIS...
ELE
DEVOLVEU
O CALOR
PRO MEU
CORAGÃO!

EU ACHEI
QUE NÃO
TIVESSE MAIS
LÁGRIMAS...
SHUN TRANS-
MITIU SUA
VIDA PRO
MEU CORPO
CONGELADO.

QUER
DIZER QUE
O SHUN
MORREU?

NÃO...

... ELE VAI
ME ACOM-
PANHAR.
DESTA
VEZ, VOU
PROTEGE-
LO!

ENQUANTO
SHUN
ESTIVER
VIVO...

NÃO
FALEM
BESTEIRA!

HYOGA

EU
NÃO VOU
DEIXAR QUE
ELE MORRA
ANTES DE
CHEGAR
À SALA DO
GRANDE
MESTRE...



*N. E.: RESTRICTION NO ORIGINAL.



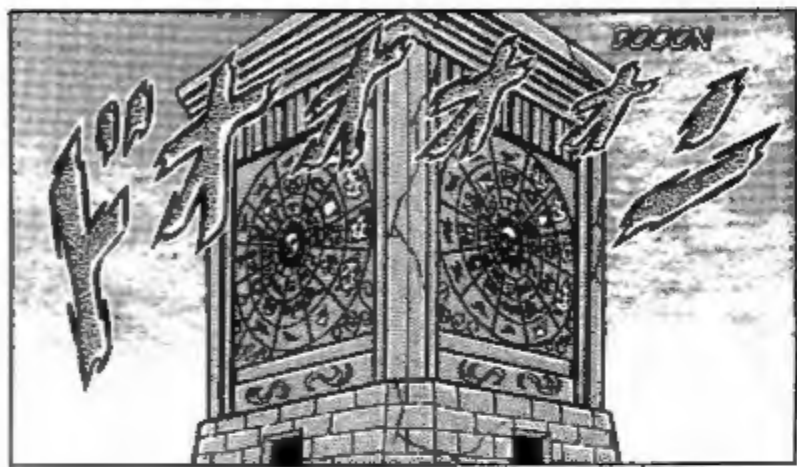
*N. E.: KALISO NO ORIGINAL.



VOCÊS SÃO UM BANDO DE INFELIZES QUE VIERAM AO SANTUÁRIO EM NOME DE ATENA...



CALE ESSA BOCA!



A FLECHA DE OURO JÁ PENETROU ATÉ A METADE...



POR QUE SÓ O GRANDE MESTRE PODE TIRAR ESSA FLECHA?



AAAAAH! A CTTAVA CHAMA COMEÇOU A SE APAGAR...







**N. E.: DEAD HOWLING NO ORIGINAL.
 ***N. E.: LIONET BOMBER NO ORIGINAL.

*N. E.: HANGING BEAR NO ORIGINAL.



*N. E.: MELLOW POISON NO ORIGINAL.

NÃO
VAMOS
DEIXAR
NINGUÉM
LHE FAZER
MAL!

DESCULPE
POR
CHEGAR
TÃO
TARDE,
SENHO-
RITA.

PRA
PODER
PROTEGER
SAORI...
OU
MELHOR,
ATENA.

SIM... FOMOS
RIDICULARI-
ZADOS NA
GUERRA
GALÁCTICA.
POR ISSO, NÓS
CINCO RESOL-
VEMOS NOS
APERFEÇOAR
MAIS.



SEIYA... VOCÊ
FEZ TUDO ATÉ
AGORA. NO MÍNIMO,
A GENTE VAI
PROTEGER A
DEUSA.

PODE PROCURAR
O GRANDE
MESTRE SEM SE
PREOCUPAR COM
A SEGURANÇA
DE SAORI!



TUDO
BEM,
TATSUMI?

HI, HI...
HI...

SIM...
VOCÊS
NÃO PRE-
CISAVAM
TER
VINDO...
EU LÁ DAR
CONTA
SOZINHO!



VAMOS
FUGIR!

ELES
PODEM
SER OS
CAVALEIROS
MAIS FRACOS.
MAS, ANDA
ASSIM, SÃO
CAVA-
LEIROS!



E ASSIM
QUE
TRATAM
A SRTA.
KIDO?

E SÓ AGORA
QUE VOCÊS
CHEGAM? ONDE
OS CINCO
ESTAVAM?



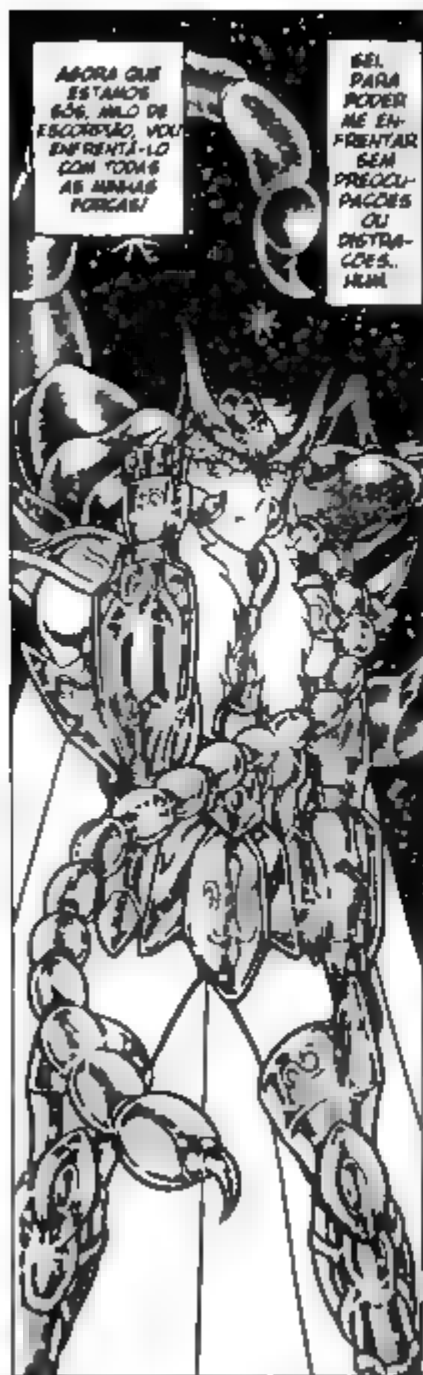
VOCÊS
PASSARAM
POR OUTRO
TREINA-
MENTO?

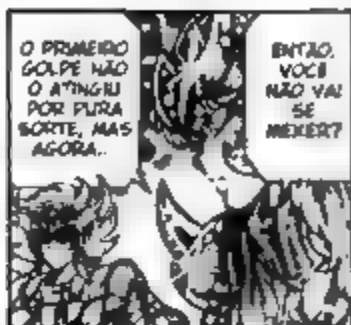
ENTÃO,
VOCÊS
GOFRERAM
PROVAÇÕES
TERRÍVEIS...

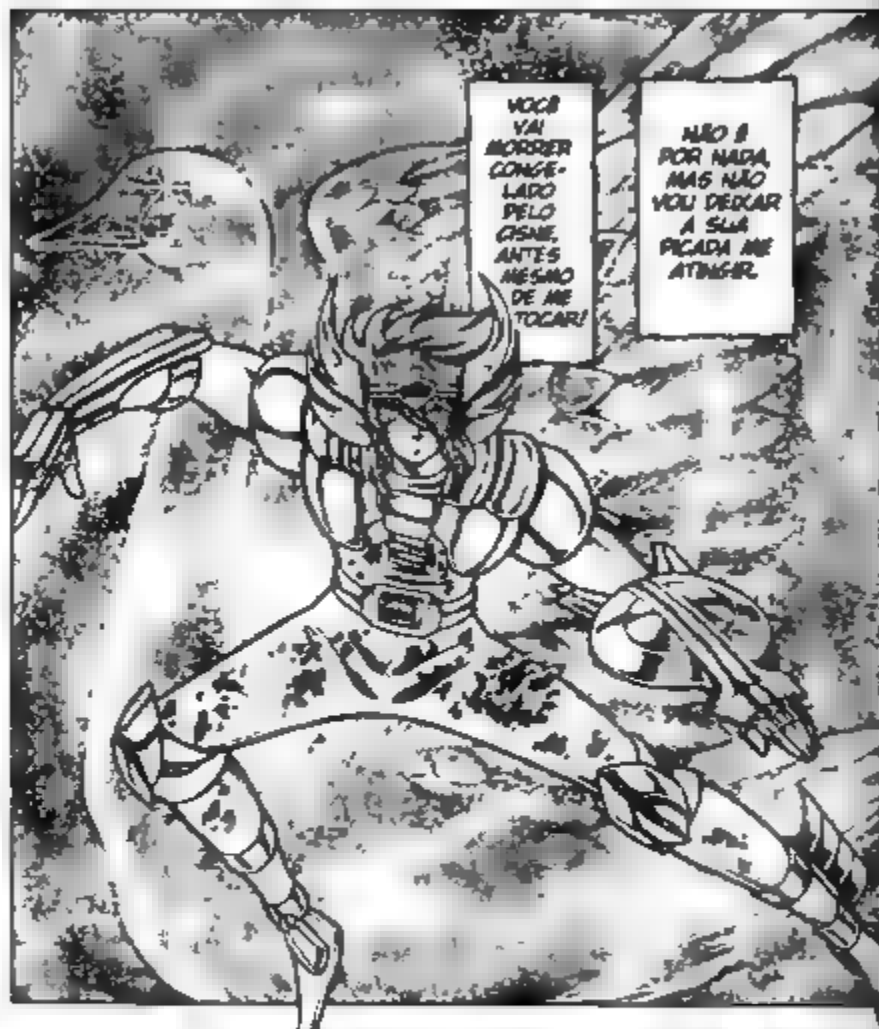


CADA
UM VOLTOU
PRO SEU
MESTRE...
PRA
RECEBER UM
TREINAMENTO
MELHOR.









VOCE
VAI
MORRER
CONGE-
LADO
PELO
GISENE,
ANTES
MESMO
DE ME
TOCAR!

NÃO É
POR NADA,
MAS NÃO
VOU DEIXAR
A SUA
PICADA ME
ATINGIR.



GISENE
VOE!



VOCE
É MUITO
IMPERTI-
NENTE!
A AGULHA
FICARÁ
VIA LÁ,
DENTRO
DE SUA
COSTELA!



UMA
NUEVA
DE
AR GLACIAL
ESTÁ
PROTEGENDO
HYOGA!

UM AR
GLACIAL?



É POR
ISSO QUE
A MINHA
BARREIRA
NÃO
FUNCIONOU!

VOCE É
UMA BOM
DISCIPULO
DO MAGO
DA AGUA
E DO GELÓ.



NESSA
CASO, NÃO
VOU PERDER
TEMPO
TENTANDO
IMOBILIZA-LO.



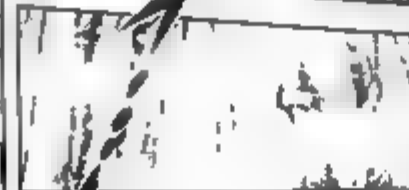
VOU
PERFURAR
SEU CORPO
COM A
AGULHA
FICARÁ



AGULHA
ESCARLATE!!!



PÓ DE
DIAMANTE!!





VOCE DEVEIA
PRESTAR
UM POUCO
MAIS DE
ATENÇÃO,
HYOGA.

DENSI
TER DITO QUE
VOCE NÃO ME
DETERIA COM
UM FRIO TÃO
DESPREZIVEL



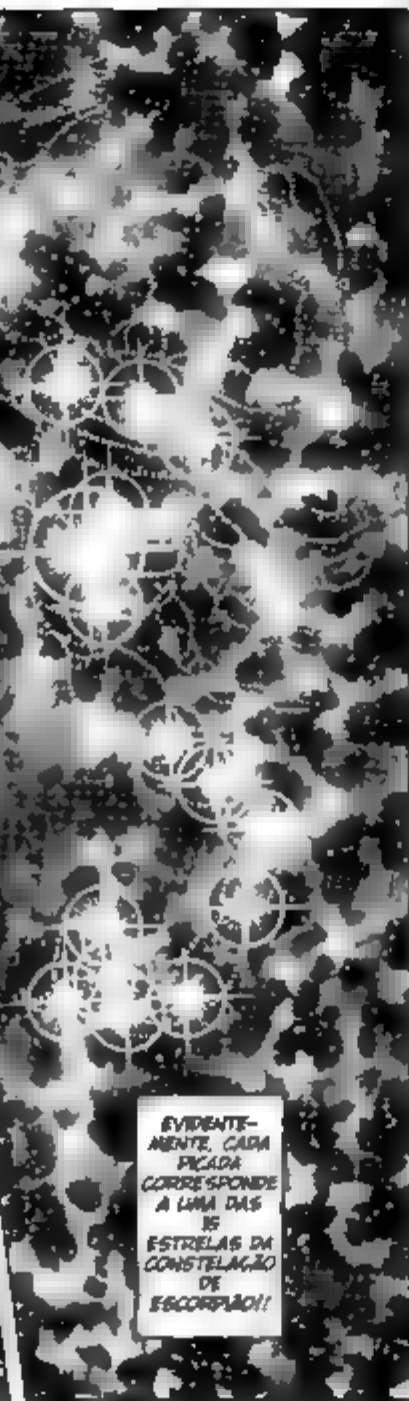
SE VOCÊ
NÃO
DESISTIR
ANTES DA
15ª
A MORTE
SERÁ
INEVITÁVEL



E ENTÃO?
RENDIÇÃO
OU
MORTE?



O QUE
VAI SER,
CAVALHEIRO
DO GISE?



EVIDENTE-
MENTE, CADA
PICADA
CORRESPONDE
A UMA DAS
15
ESTRELAS DA
CONSTELAÇÃO
DE
ESCORPIÃO!



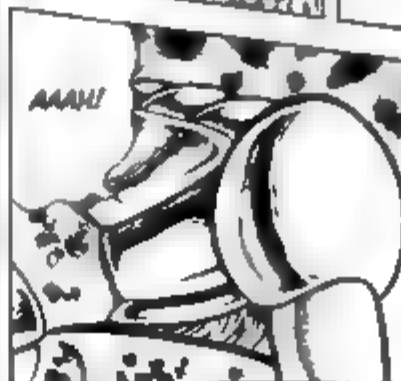
AAAAH!



MINHA
PICADA ATACA
O SISTEMA
NERVOSO,
PROVOCANDO
PARALISIA
E UM
SOFRIMENTO
INCOMEN-
SURÁVEL!



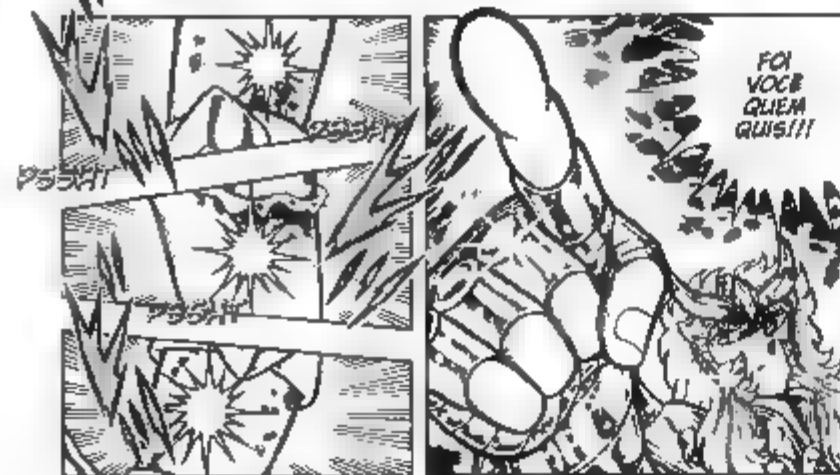
AGULHA
ESCARLATE!



AAAAH!



MAS O
GOLPE NÃO
SE LIMITA A
PRIMEIRA
PICADA SÃO
NECESSÁRIAS
15. ANTES DA
ÚLTIMA, O
INIMIGO PODE
OPTAR ENTRE
SE RENDER OU
MORRER!





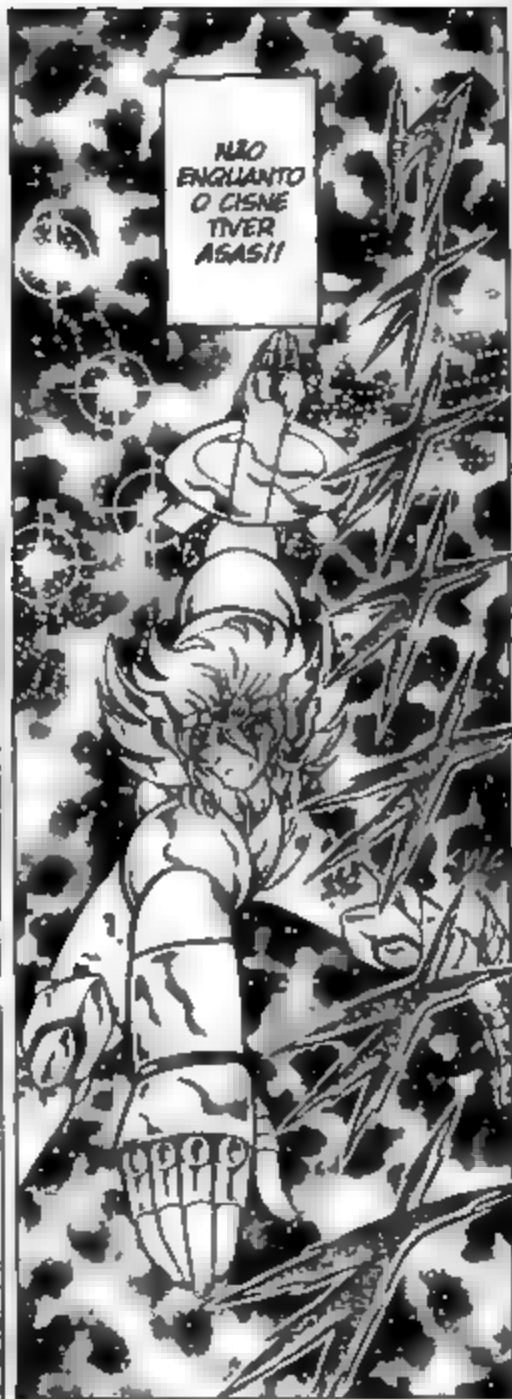
ENTÃO,
VOCÊ
PERDERÁ
AS ASAS.
E SE
ENTRE-
GARÁ A
INSANIDADE!



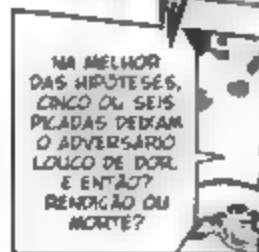
PO DE
FAMANTE!!!



VOCÊ AINDA
QUER ME
CONGELAR
MAS SEU
FRIO JAMAIS
AFETARÁ A
SUPERFÍCIE
DA MINHA
PELE



NÃO
ENQUANTO
O CISNE
TIVER
ASAS!!



NA MELHOR
DAS HIPÓTESES,
CINCO OU SEIS
PICADAS DEIXAM
O ADVERSÁRIO
LOUCO DE DOR.
E ENTÃO?
RENDIÇÃO OU
MORTE?



AAAAH!!!



FIQUE
SABENDO
QUE
NENHUMA
DESSAS
SOLUÇÕES ME
SERVE.

AAAAH...



SEM
DOVIDA,
É O GOLPE
FATAL.
A AGULHA
ESCAR-LATEI!

ELA
CORRES-
PONDE AO
LOCAL
DO
CORACAO
DO
ESCOR-
PIAO.

VOCE
SERÁ O
PRIMEIRO
A RECEBER
A 1ª
PICADA.
MEUS
PARABENS.

AIH,
DOIDA.



HA???



DIGA
UMA COISA.
NÃO
VOU TER
COM. ME
A? A? A?
NESSA
POSSIBIL?



MAS
COMO?

MENTE
VOCE
ANDE
CONSEGUIR
FALAR?



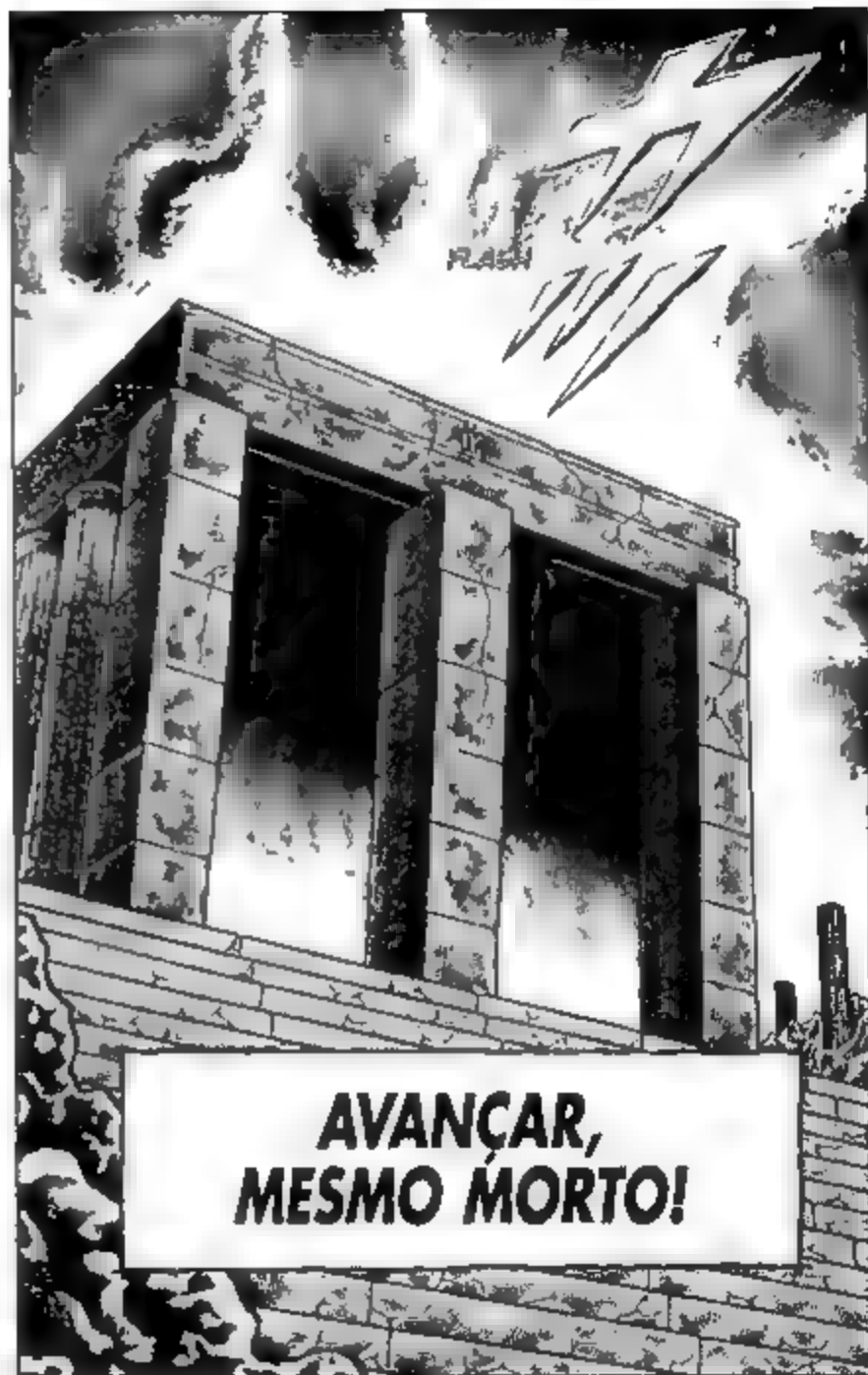
ANTARES
É A ESTRELA
VERMELHA NO
CENTRO DA
CONSTELACAO DE
ESCORPIAO...



OLHA
BEM-AÍ?
POIS BEM!
VOCÊ
DESEJARIA
O "MÃO
DO PE
ANTARES"

SEU
CORPO VAI
FICAR "DOO
INCHADO"
E VOCÊ VAI
PERDER A
NOÇÃO DAS
COISAS







QUANTO MAIS
SANGUE VOCÊ
PERDER, MENOS
VAI PODER USAR
OS SENTIDOS.

SIMPLESMENTE,
PORQUE
VOCÊ ESTÁ
PERDENDO
OS CINCO
SENTIDOS!

O
QUÊ?



EU VOU
VENCÊ-LO,
MILO.

AGORA,
ANTES
DE VOCÊ
DESMALAR.

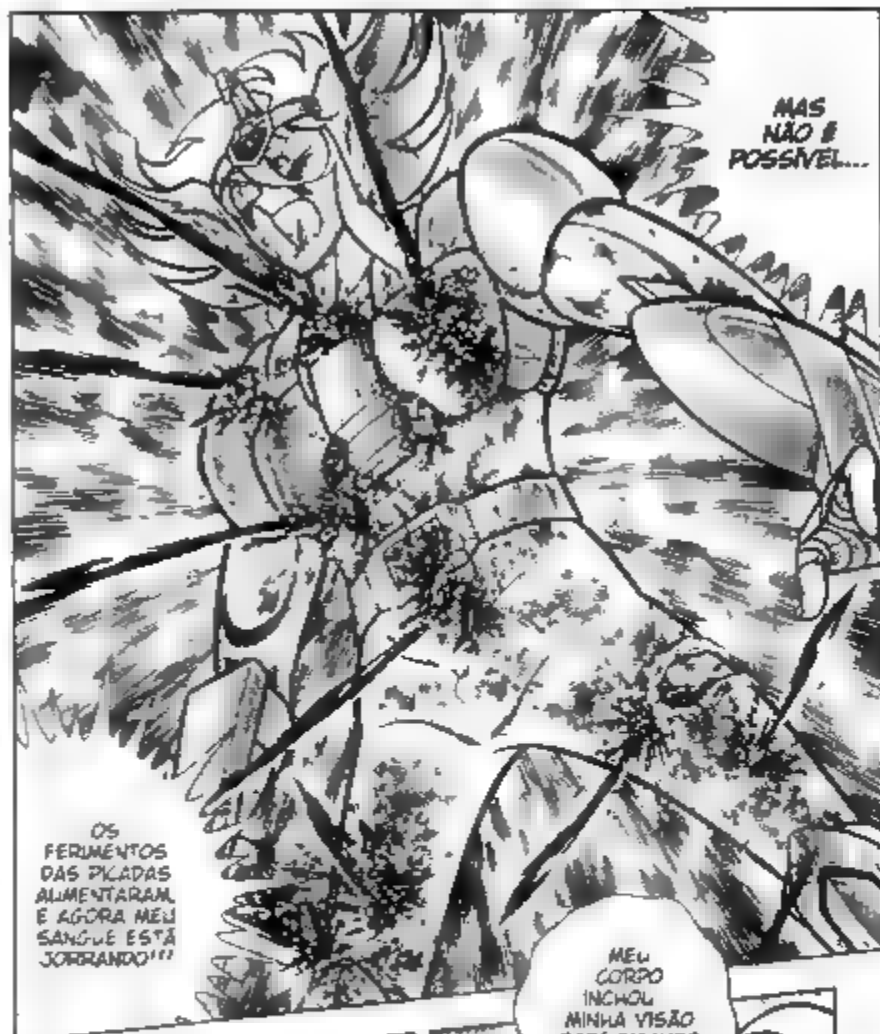


AAA
AAH!!



NESSE
ESTADO,
PARCIALMENTE
PRIVADO DO
TATO, VOCÊ
NÃO VAI
CONSEGUIR
FAZER NADA.

É
INÚTIL!



MAS
NÃO É
POSSÍVEL...

OS
FERIMENTOS
DAS PICADAS
ALIMENTARAM
E AGORA MEU
SANGUE ESTÁ
JORRANDO!!!

MEU
CORPO
INCHOU
MINHA VISÃO
ESTÁ FICANDO
TURVA.



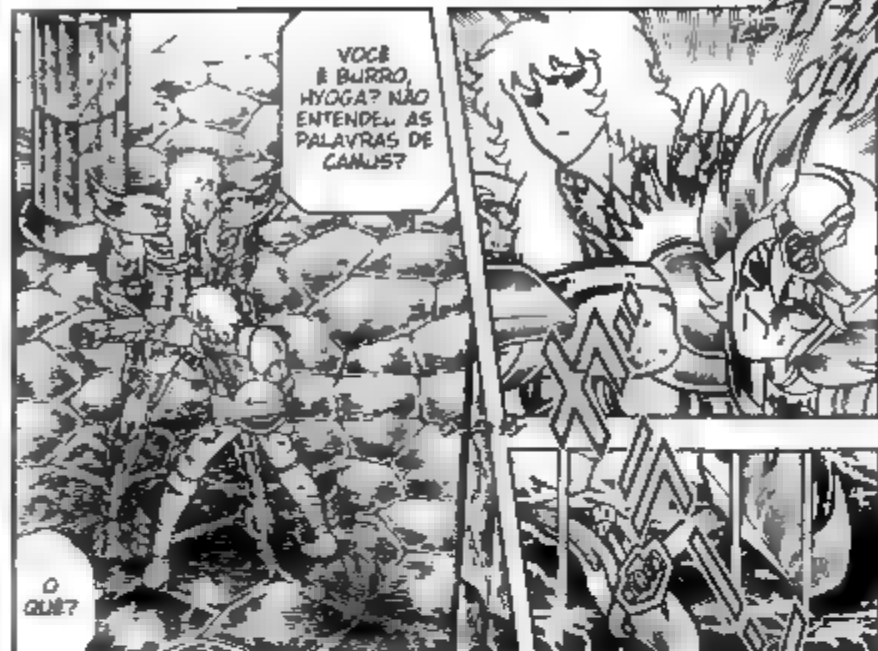
E TENHO UMA
SENSAÇÃO
ESTRANHA
NA BOCA E
NO NARIZ
O QUE É
ISSO?



NÃO É
SÓ A VISÃO
ESTOU OUVINDO
CADA VEZ
MENOS.



**MEU
MESTRE!!!**



**VOCE
É BURRO,
HYOGA? NÃO
ENTENDEU AS
PALAVRAS DE
CAMUS?**

**O
QUE?**



**VOCE
ESTAVA
QUASE
MORTO, MAS
PODERIA
RENASCEER A
QUALQUER
MOMENTO**

**SIM,
CAMUS FOI A
CASA DE LIBRA,
PORQUE
NÃO QUERIA
QUE VOCE
MORRESSE!**



CAMUS.

**CAMUS
PRETENDIA
POLPA-LO,
AGINDO
DESSA
FORMA.**



COM TANTA INGENUIDADE, MESMO QUE VOCÊ SE TORNE UM CAVALEIRO, NÃO VAI SOBREVIVER.

OLHE LÁ, HYOGA!



É POR ISSO QUE VOCÊ QUER SER UM CAVALEIRO?



HEINT?

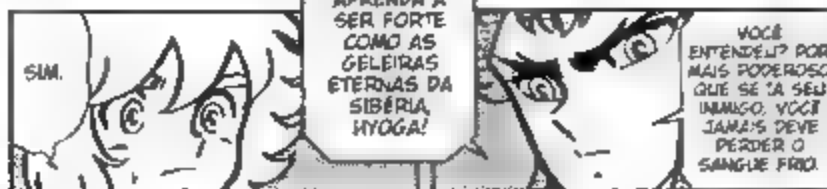
ENTÃO VOCÊ VAI MORRER!



TÃO FORTES QUE NEM O SOL CONSE-QUE DERRETER-LAS.

HYOGA, SE VOCÊ PRETENDE SER UM CAVALEIRO, TEM QUE FICAR COMO AS GELEIRAS.

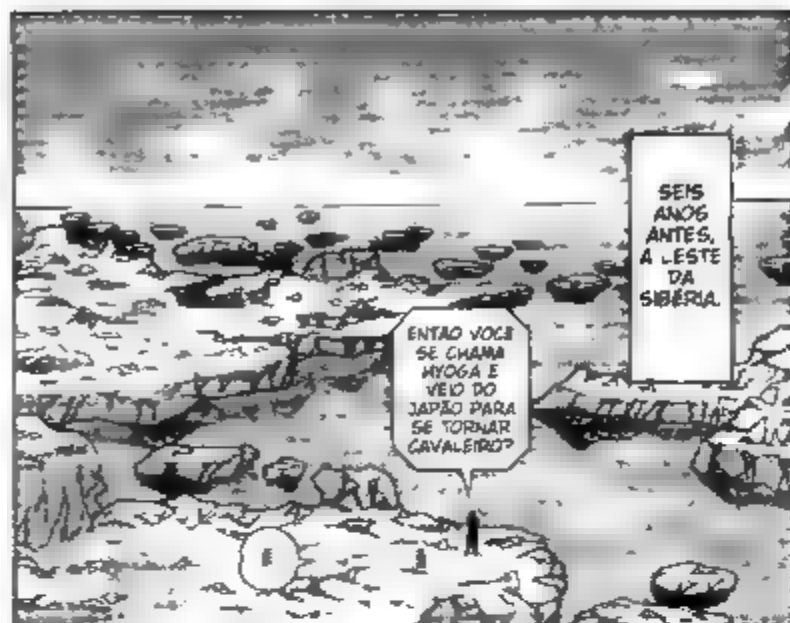
AQUELAS MONTANHAS SÃO AS GELEIRAS ETERNAS E ESTÃO INTACTAS HÁ MILHARES DE ANOS. ELAS JAMAIS DERRETERAM.



SIM.

APRENDA A SER FORTE COMO AS GELEIRAS ETERNAS DA SIBÉRIA, HYOGA!

VOCÊ ENTENDE? POR MAIS PODEROSO QUE SEJA SEU INIMIGO, VOCÊ JAMAIS DEVE PERDER O SANGUE FRIO.



SEIS ANOS ANTES, A LESTE DA SIBÉRIA.

ENTÃO VOCÊ SE CHAMA HYOGA E VEIO DO JAPÃO PARA SE TORNAR CAVALEIRO?



A SUPERFÍCIE DO MAR SEMPRE ESTÁ CONGELADA. O BARCO VAI FICAR NO FUNDO DA GELEIRA GLACIAL. PRA SEMPRE COM MINHA MÃE LÁ DENTRO.

EU QUERIA PODER MERGULHAR E DEGA-LA.



POR QUE VOCÊ QUER FAZER ISSO?

PARA FICAR MAIS FORTE?



TEM UM NAVIO NAUFRAGADO NO MAR DA SIBÉRIA. MINHA MÃE ESTAVA A BORDO.

POUCO
IMPORTAM AS
DIFICULDADES E
OS SOFRIMENTOS
QUE APARECE-
REM! SOU FELIZ
POR MARCHAR
AO LADO DOS
MEUS AMIGOS!

O QUE CONTA
PRA NIM É VIVER
AGORA!

DEUS FOI
MARAVILHOSO
AO ME DAR
ESSE
DESTINO...

HOJE,
AGRADEÇO
POR ME
FAZER
NASCER
NA MESMA
ÉPOCA QUE
ELES!

NÃO...

EM
ALGUNS
DIAS,
SEUS
SENTIDOS
VOLTARÃO.

EM
RESPEITO
A CANUS,
VOU
DEIXÁ-LO
VIVO

O
QUE?!

FAZER ISSO
NÃO ADIANTA,
MILO. CANUS
PODE
CONFIRMAR.

COMO
É?

DE QUE ME
SAIR DE UM
ESQUIPE DE
GELO DAQUI A
DEZ OU 100
ANOS?!

COMO VOU
DORMIR EM
SONO PROFUNDO,
ENQUANTO
MEUS IRMÃOS
LUTAM COM
TODAS AS
FORÇAS?



EU ESTOU
ORGULHOSO
POR VÓS
PERCEBER
QUE O
HYOGA É
UM SER
INCRÍVEL

MI-
LO



ENTÃO VOU
USAR TODAS
AS MINHAS
FORÇAS PARA
ACABAR COM
A VIDA DE
HYOGA!

CREIO
QUE ELE É
DIGNO DE
SER MEU
ADVER-
SÁRIO!

OUVIL
CAMUS?



MESMO SEM
SENTIDOS,
NÃO VOU
PARAR DE
LUTAR ATÉ
MORRER!

YESHIC



TIRAR SUA VIDA
SERIA CONSIDERÁ-LO
UM VERDADEIRO
CAVALHEIRO!



VOCS
ENTEN-
DEU,
CAMUS?



DECLAR O
RAPAZ VNO
REPRE
SENTA UMA
HUMILHA-
ÇÃO PARA
ELE!

VOCS NÃO
OUVIL AS
PALAVRAS
DE
HYOGA
NA
CASA
DE
LIBRA?



POR
ATENA
POR SELA
MARE...
HYOGA!!

HYOGA...
EU SEI QUE
MESMO
MORTO, VÓS
CONTINUAREI
LUTANDO.



PO DE
DIAMANTE!!!



ANTA-
RES!!

AGULHA
ESCAR-
LATE!!

VENHA, HYOGA!
EU LHE PROMETI
A ÚLTIMA PICADA
DO ESCORPIÃO:
ANTARES!



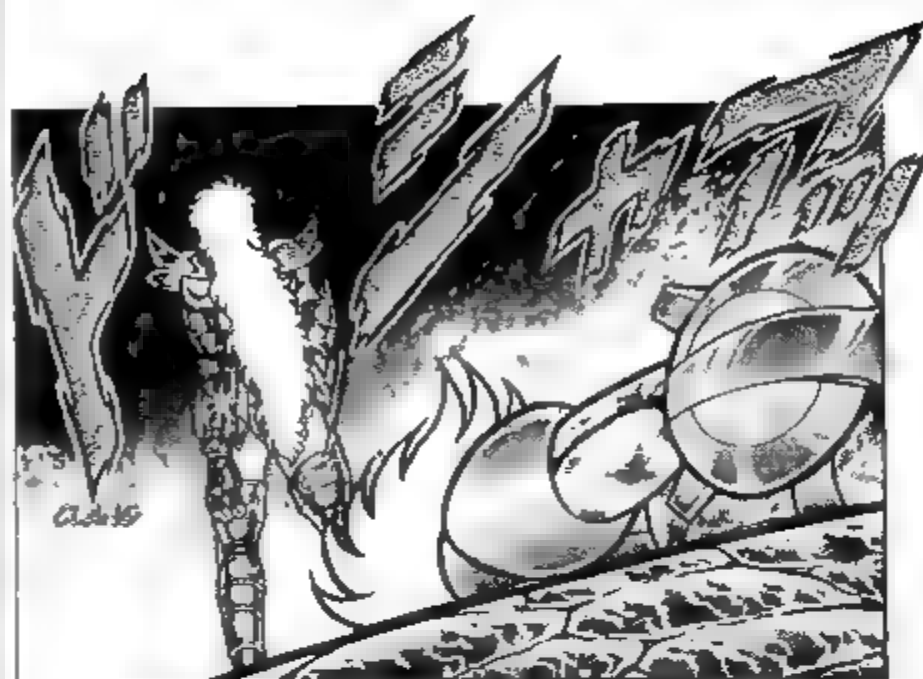
JÁ QUE
VOU PERDER
TODOS OS
SENTIDOS,
VOU INTEN-
SIFICAR
MINHA
ENERGIA
CÔSMICA AO
MÁXIMO.

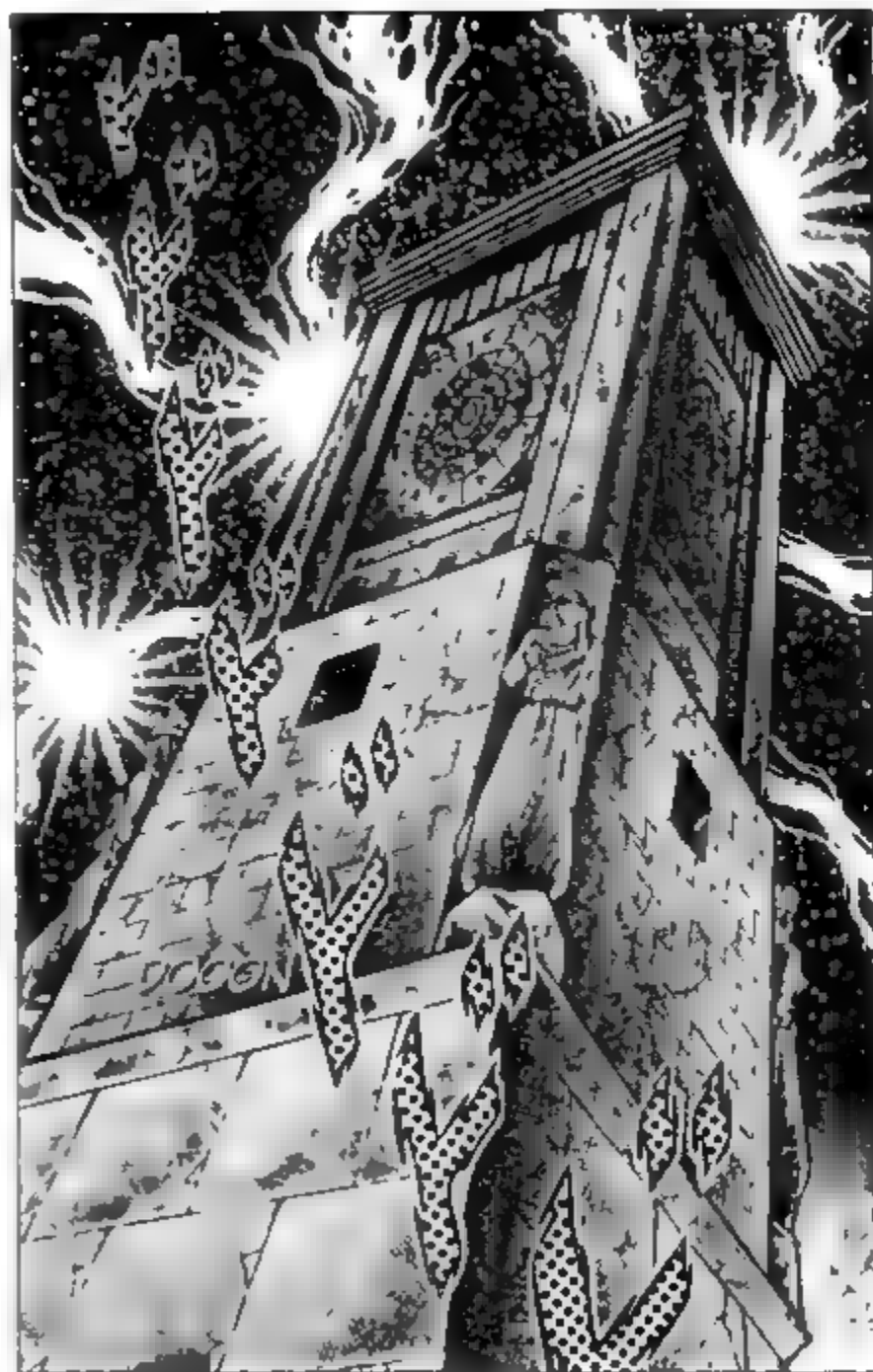
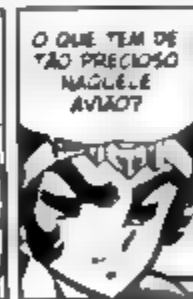
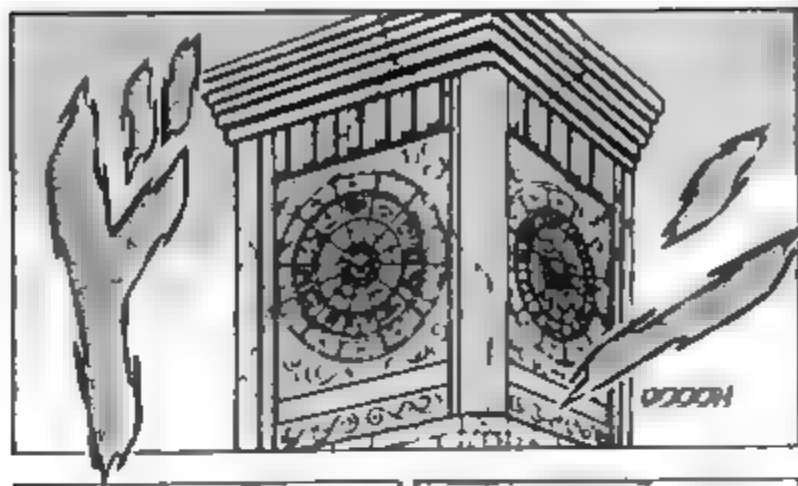
MILO,
PREPARE-SE
PRA
RECEBER MEU
ÚLTIMO
GOLPE!

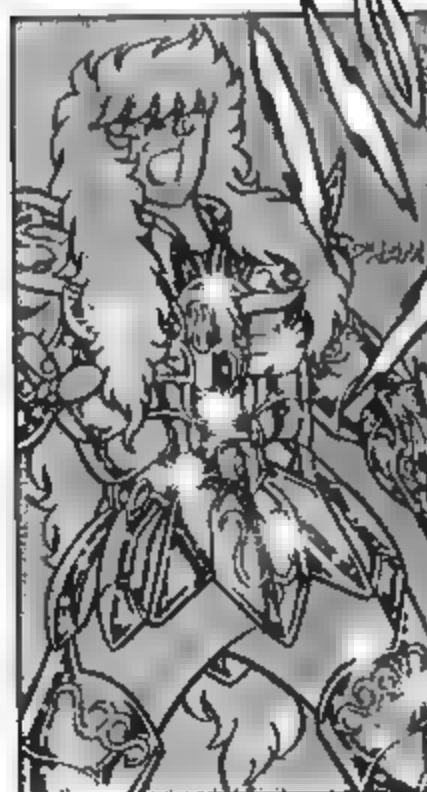


ADEUS,
MEU
AMIGO!











AONDE
VOCÊ
QUER
CHEGAR,
HYOGA?

ELE
DES-
MAIOU
POR
QUE



MAS



NÃO
QUERO
PROLON-
GAR SEU
SOFRI-
MENTO,
JOVEM
CAVA-
LEIRO

VOCÊ
SÓ QUER
IR EM
FRENTE

SE VOCÊ
NÃO FOR
LEVADO AO
GRANDE
MESTRE. QUE
SEU GRUPO
PRETENDE
DESTROAR
SUAS FORÇAS
VÃO SE ESVAIR
ENQUANTO O
SANGUE
ESCORRE PELO
CHÃO E UMA
QUESTÃO DE
MINUTOS.

JUNTO
DE SEUS
COMPÁ-
NIOS?
PERTO
DE
CAMUS?



CATCH



AAAH,
MINHA
ARMADURA
FOI CONGE-
LADA PELO
GOLPE DE
HYOGA!

SEM
MINHA
ARMADURA
DOURADA,
EU
MORRERIA
DE FRIO NA
CERTA.



FOI
QUANDO
EU O ATRAI
COM
ANTARES...

HYOGA
CONSEGUIU
ME ATRAPALHAR
EM SEUS
PONTOS
VITAIS COM
O PO DE
FRAMANTE!



MAS, NA
VERDADE,
EU
PERDI.

SOBRE-
VIVI A
UM
COMBATE
MORTAL...



O COSMO DE
HYOGA CRESCER
BEH MAIS DO
QUE O MELHII



SERÁ
QUE
ELA É
MESMO
A REEN-
CARNAÇÃO
DE
ATENA?
BEM,
NÓS.

E ESSA
SAORI
KIDO,
QUE OS
CABA-
LEIROS
DE
BRONZE
QUEREM
TANTO
PROTE-
GER?





AIOLOS,
PROTEJA
SEIYA
E OS
OUTROS
CAVALEI-
ROS.

CAVALEIROS,
ESPERO
QUE VÓS
PARTAM PARA
A CASA
DE SAGI-
TÁRIO



A LINDA
DOURADA!
ELA ESTÁ SE
ABRINDO!



E... A
ARMADURA
DOURADA DE
SAGITÁRIO!!!



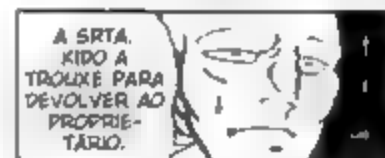
HEM?

CALEM
A BOCA!
A ARMADURA
NÃO VEIO
PRA ENTRAR
EM COMBATE



POR
QUE NÃO
A USARAM
MAIS
CEDO?

QUE?
MAS ELA
NÃO TINHA
FICADO NO
JAPÃO
NA CASA
DA SRTA.
KIDO?



A SRTA.
KIDO A
TROUXE PARA
DEVOLVER AO
PROPRIE-
TÁRIO.

O TRAJE
A SER
MUITO ÚTIL
PRO SEIYA
E OS
OUTROS.



E,
FALE
LOGO

MAS PRA
QUEM?

O QUE?
DEVOLVER?



SINTO NEMMA
ARMADURA
RESSONAR
COMO SE
RESPONDESSA
A UM APELO
LANÇADO
PELAS
OUTRAS!

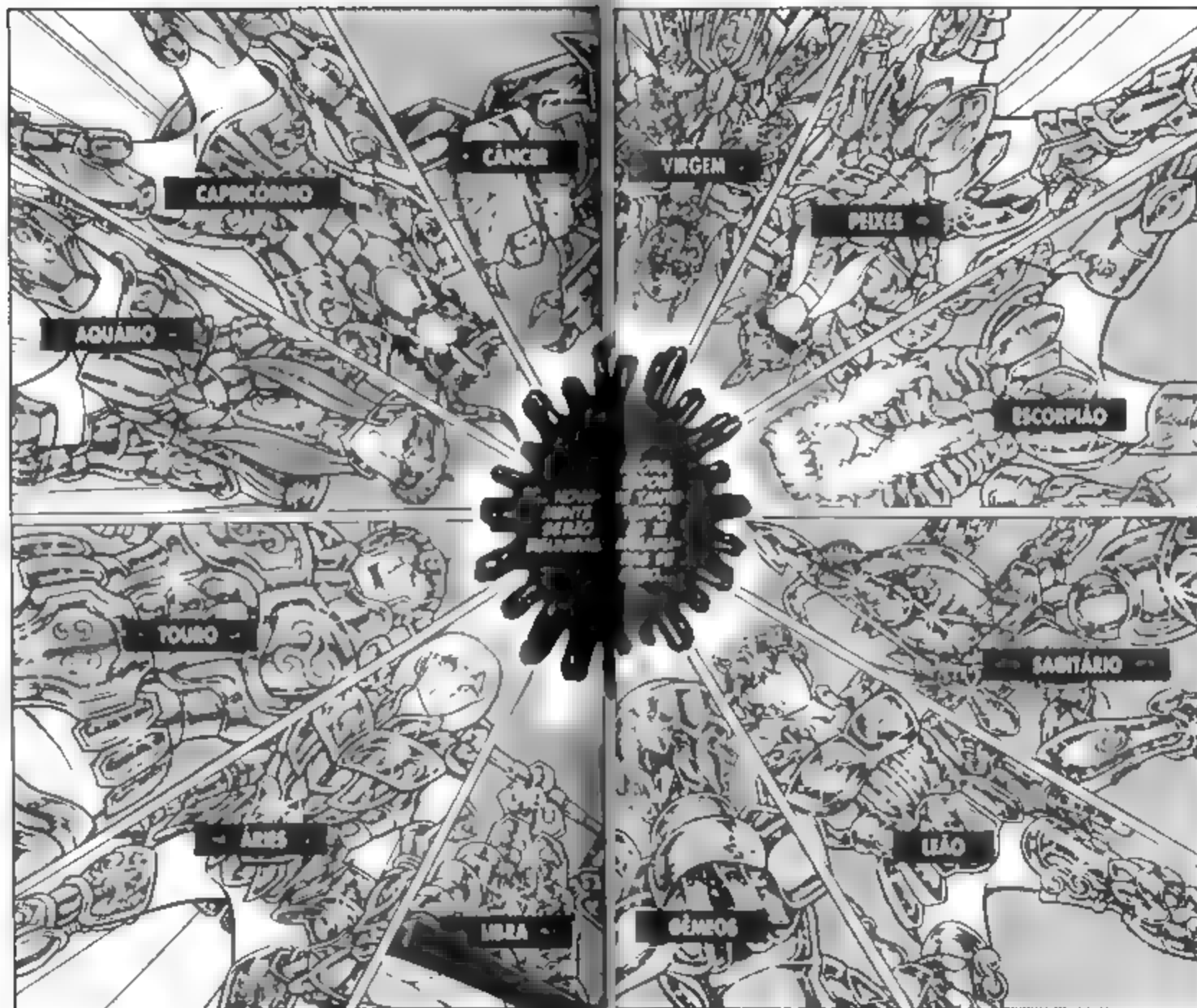
EIS A
PROVA DE
QUE TODAS AS
ARMADURAS
DE OURO ESTÃO
REUNIDAS NO
MESMO LUGAR!

ISSO
SIGNIFICA
QUE, APÓS
13 ANOS, A
ARMADURA
DE SAGITÁRIO
VOLTOU AO
SANTUÁRIO!!



DE ONDE
VEIO ESSE
ECOTI?

MAS...?!





SÓ DE
PENSAR QUE
TUDO COMEÇOU
HÁ 13 ANOS,
QUANDO AIOLOS
SALVOU SAORI
OU MELHOR,
ATENA.

ESSA
É A NONA
CASA. A DE
SAGITÁRIO,
PROTEGIDA
POR AIOLOS.



ESPERE,
SEIYA!



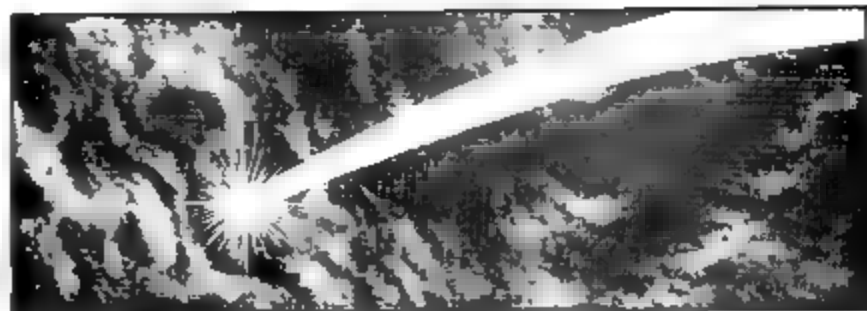
MAS...?

QUE?!



É INFELIZ-
MENTE A
GENTE NÃO
TEM TEMPO
PRA FLAR
LEMBRANDO
VAMOS PRA
CASA
SEGUINTE

CERTO
ESSA ESTÁ
VAZUA, E
NINGUÉM
VÁ NOS
ATRAPA-
LHAR.



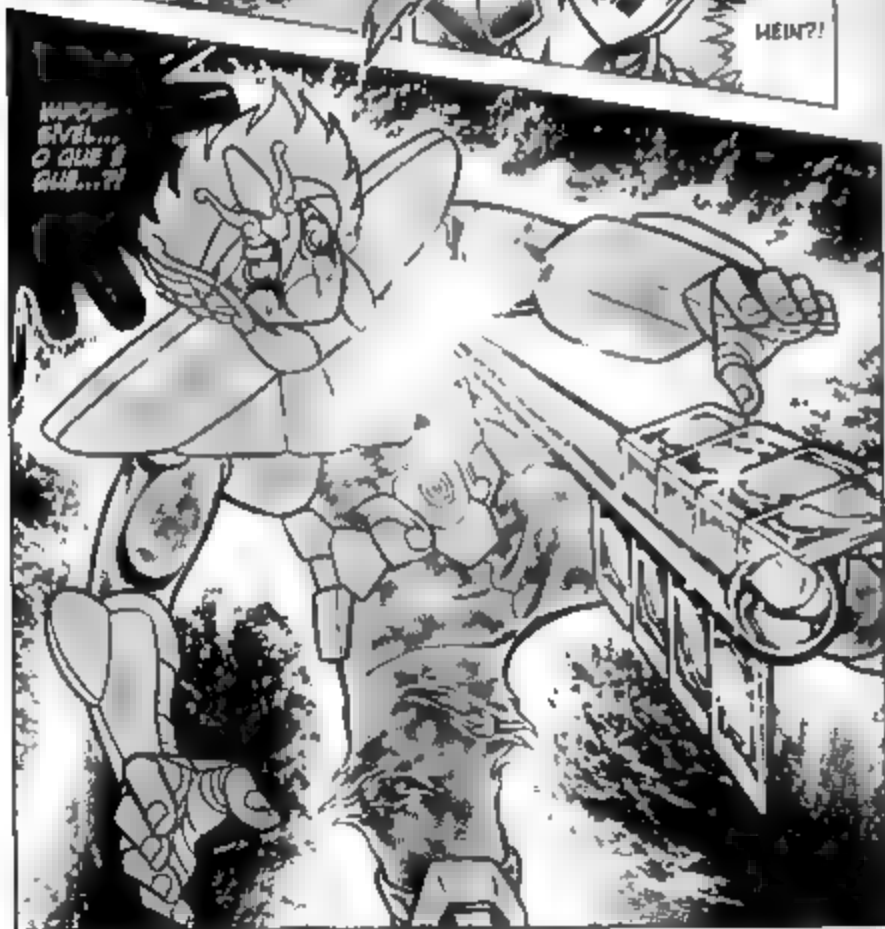
ELA SUMIU
NA FRENTE
DA CASA DE
SAGITÁRIO
BEM ALI!

O
QUE?!



VOCE
VIL,
SHIRYU?
O QUE
FOI
AQUILO?

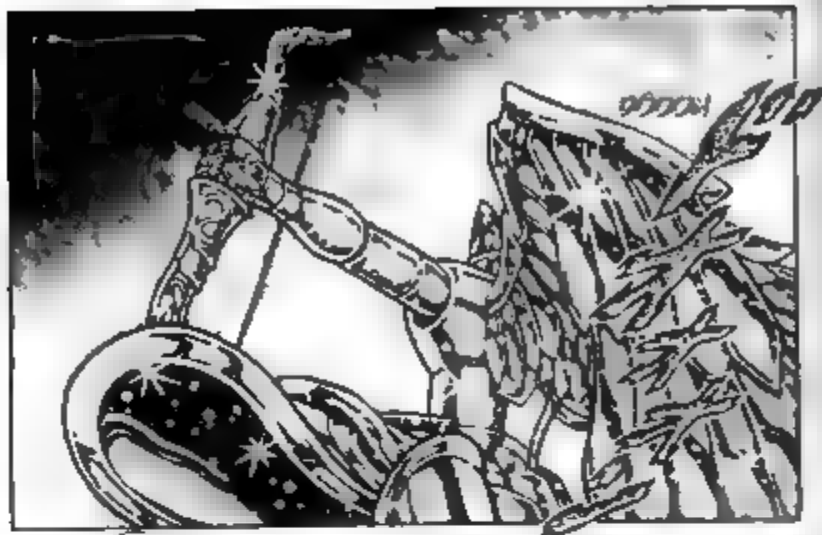
UMA
ESTRELA
CAIDENTE?

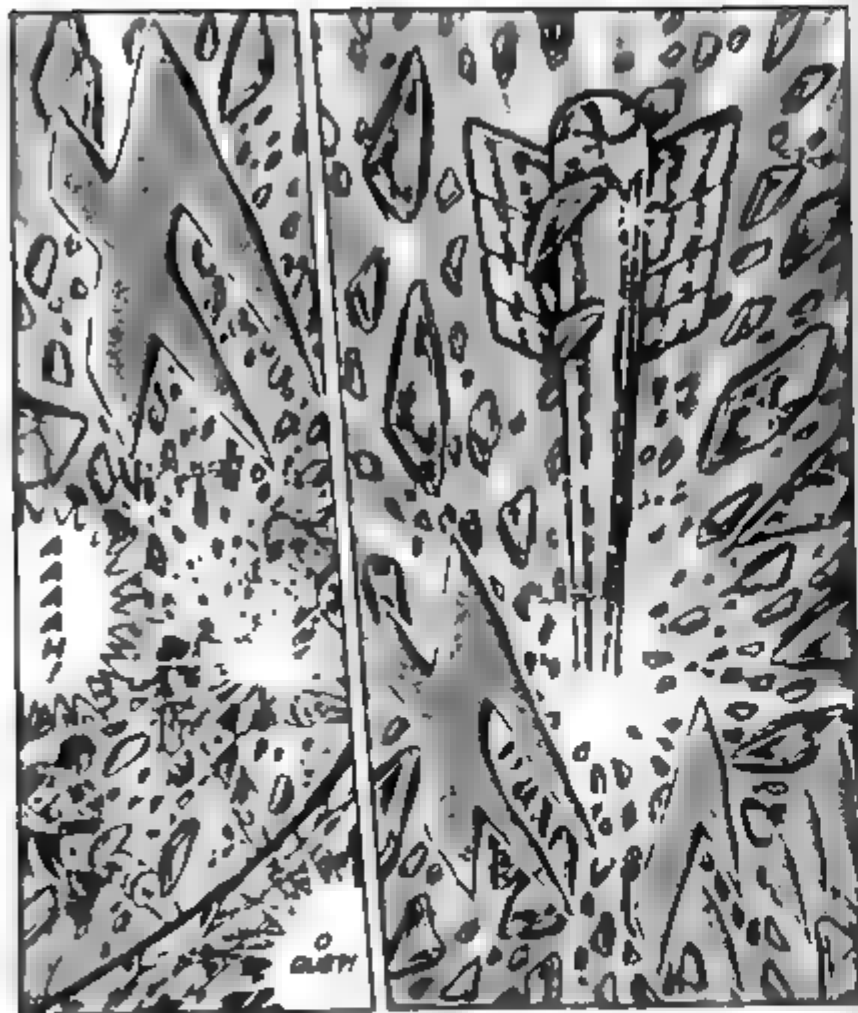


OLHE
BO O QUE
A GENTE VIU
CAIR NA
CASA DE
SAGITÁRIO

ELA NÃO
ESTAVA
NO
JAPÃO?

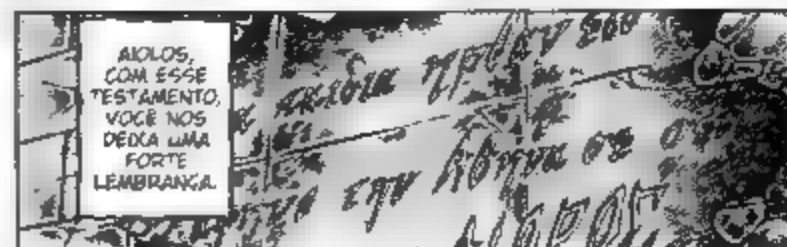
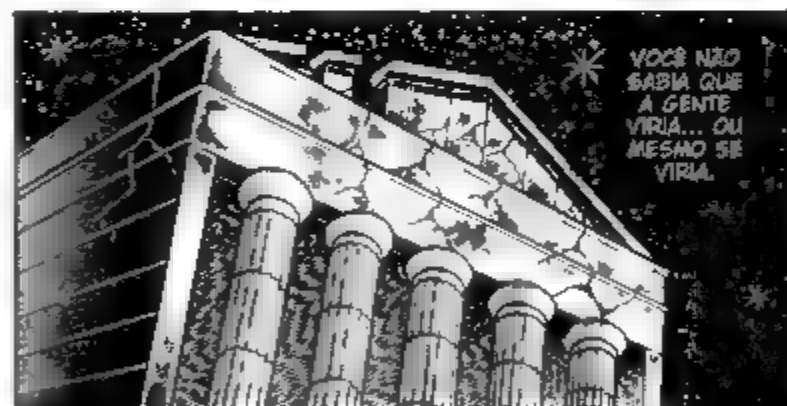
COM
CERTeza,
FOI A
SAORI
QUE
TROUXE!












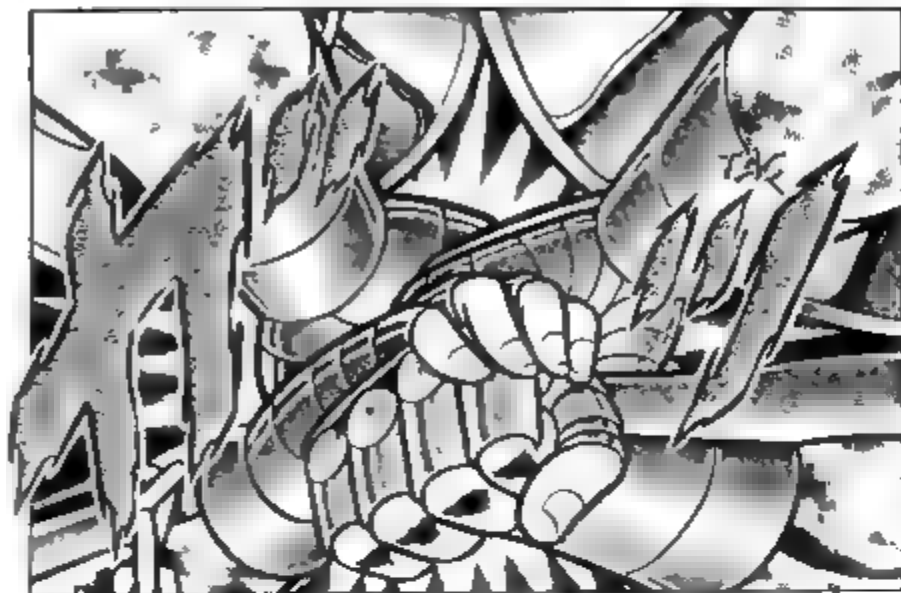


PRECISAMOS
SOBREVIVER,
CUSTE
O QUE
CUSTAR!!

NASCAMOS
PRA SEGUIR
O MESMO
DESTINO!

NESTA
GALÁXIA,
ONDE
EXISTEM
TANTAS
ESTRELAS...

IRMÃOS
DE
GANGUE...



E A GENTE
NÃO TEM MAIS
DO QUE TRÊS
HORAS PRA
CHEGAR LA!

ANDA
FALTAM TRÊS
CASAS PRA
CHEGAR À
SALA DO
GRANDE
MESTRE

E LEVÁ-
LO PRA
SALVAR
ATENA!

ESTA
COMBINADO:
QUEM
CONSEGUIR
PASSAR, DEVE
PEGAR O GRANDE
MESTRE

AMIGOS,
OBRIGADO
POR TEREM
DEIXADO EU
VIR JUNTO.

QUEM DIRIA
QUE A GENTE
CHEGARIA
ATÉ AQUI?

JUNTOS,
VENCEMOS
CADA UM DELI
O MELHOR
DE SI.

ISSO VALE
PRA TODOS
NÓS NINGUÉM
TERIA VINDO
ATÉ AQUI
SOZINHO.



O QUE?!

AAAAAAH!!!

O CHÃO
SE ABRIU
DE REPENTE!



PASSAMOS!

NÃO HÁ
NENHUM
CAVALEIRO
PROTEGENDO
ESTA
CASA?



HEIN?



CUIDADO!!

NÃO
FIQUEM
ALI!



CHEGAMOS
A DÉCIMA
CASA... A
DE CAPRI-
CÓRNO.

ENTÃO
VAMOS
EM
FRENTE!!!



O SOL
SE PÔS!

SÓ
HÁ TRÊS
CHAMAS
ACESAS NO
RELÓGIO.



TALVEZ
DE PRA
ATRAVESSAR
SEM NENHUM
PROBLEMA.

NÃO SINTO
NENHUMA
ENERGIA
CÔSMICA!

MAS
FIQUEM
ATENTOS!



SE EU
TIVESSE
SALTADO,
HAVERIA UM
SEGUNDO
ATAQUE, E
A GENTE
ACABARIA
MORRENDO.



A NÃO
SER QUE
A MINHA
FENDA
TENHA
ASSUSTADO
VOÇÊ.

HE, HE, HE...
VOCÊ FEZ
BEM EM FALAR
PARA SEUS
AMIGOS
FUGIREM.
MAS, E VOCÊ?
ACHOU
QUE NÃO
CONSEGUIRIA
SALTAR?



ENTÃO,
FICOU AQUI
APENAS PARA
PROTEGER OS
OUTROS?
VOCÊ É MUITO
CONFIANTE,
JOVEM
INSOLENTE!



MAS, EM
BREVE, VOCÊ
VAI SE
ARREPENDER
DA SUA
DECISÃO!



OBRIGADO,
SEIYU...

TUDO
BEM,
SEIYU?



AAAAA
H!!!



HEIN?

OH, O
SHIRYU...



ELE FICOU
PERTO DA
CASA DE
CAPRICÓRNIQ!

AH!!!



HUM. AGORA
ESTOU AINDA
MAIS FELIZ
POR TER
FICADO PRA
TRÁS.



COMO?



TILT



VOU USAR
TODAS
AS MINHAS
FORÇAS E
TODO O MEU
PODER PARA
ENFRENTAR
VOCE E
VINGAR
AIOLOS!!

CONTINUA...



ELIMINEI
AIOLOS
HÁ 13
ANOS!!

EU SOU
SHURA,
DA
CONSTE-
LAÇÃO
DE
CAPRI-
CORNIO!!!



Blog Episódio G BR

Projeto Mangá Clássico

Os Cavaleiros do Zodíaco

**Blog Episódio G Br. O melhor
blog de CdZ da Internet.**

<http://episodiogsaintseiya.blogspot.com/>